

1^{er} Congrès Mondial de Traductologie
1st World Congress on Translation Studies

10-14 avril 2017, Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense
April 10-14th 2017, Paris West University, Nanterre-La Défense

PROGRAMME ATELIER/WORKSHOP PROGRAMME

État des lieux de la traductologie dans le monde : Corée, Japon
The State of Play for Translation Studies in the World: Korea, Japan

AXE/DOMAIN : 1
SESSION/SESSION : 4
ATELIER/WORKSHOP : 1

RESPONSABLE ATELIER/WORKSHOP COORDINATOR: Julie BROCK, Institut de Technologie de Kyôto (KIT)

DATE : vendredi 14 avril 2017/Friday, April 14th 2017

HORAIRE SCHEDULE	INTERVENTION/ LECTURE	INTERVENANT/ LECTURER	ÉTABLISSEMENT/FONCTION UNIVERSITY/POSITION	TITRE INTERVENTION/ TITLE OF LECTURE
9:00-9:45	Conférence plénière Plenary lecture	Marie-Josée de Saint Robert	Ancienne directrice de la traduction ONU, Genève	<i>La traduction en Chine</i>
09:45-10:25	Communication 1 Lecture 1	Yeong-Houn Yi	Université Korea, Séoul, Corée du Sud	<i>Esquisse d'une histoire du concept coréen de traduction</i>
10:25-11:05	Communication 2 Lecture 2	Lee Hyang Marina	Université Hankuk des Études Étrangères, Séoul, Corée du Sud	<i>La traductologie en Corée : enjeux et perspectives</i>
11:05-11:20	Discussion			
11:20-11:35	Pause Break			
11:35-12:15	Communication 3 Lecture 3	Julie Brock	Institut de Technologie de Kyôto (KIT)	<i>La traduction au Japon à l'époque de Meiji : les choix éditoriaux, les objectifs, la méthode - L'exemple d'Ueda Bin, traducteur de poésie allemande, anglaise, italienne et française.</i>
12:15-12:30	Discussion			
12:30-14:30	Déjeuner Lunch			
14:30-15:05	Communication 4 Lecture 4	Nakajima Toshirô	Université Kônan, Kôbe, Japon	<i>Humpty-Dumpty for Meanings: the Japanese Translation of the Alice Books</i>
15:05-15:35	Communication 5 Lecture 5	Oshima Atsushi	Traducteur	<i>La traduction des livres français de sciences sociales au Japon : de la fin de la période d'Édo aux premières années de Meiji.</i>
15:35-16:00	Discussion			
16:00-16:15	Pause Break			
16:15-17:00	Débat général General debate	Avec /with Eddy Dufourmont	Université Bordeaux Montaigne, France	